

# IN HET BLOEMENDAALSE BOS

## AU BOIS DE SAINT - AMAND

Nederl. tekst: ERNST VAN ALTENA

MARTINE BIJL - Relax / BARBARA - Philips

Orig. tekst en muziek:

BARBARA

Arr.: J. Plantinga

**Allegro Vivo**

Bij het boom-pje van ver - lan - gen in het klei - ne, Bloe-men-daal-se bos,  
Y'a un ar - bre, je m'y col - le Dans le pe - tit bois de Saint - A - mand,

*p*

Db Ab7 Db Ab7 Db Eb7 Ab

ving ik jou...moest jij mij van - gen, op het fij - ne Bloe - men - daal - se mos.  
Je t'at - tra - pe, tu t'y col - les Je me ca - che, à toi main - te - nant.

Db Bb7 Ebm7 Db Gb Db Ab7 Db

In de groe - ne len - te - weel - de van het klei - ne, Bloe - men - daal - se bos,  
Y'a un ar - bre pi - geon vo - le Dans le pe - tit bois de Saint - A - mand

*p*

D A7 D A7 D E7 A7

waar wij als twee kleu - ters speel - den: ik de vo - gel, jij de slim - me vos.  
Où tour - naient nos ron - des fol - les Pi - geon vo - le, vo - le, vole au vent.

D B7 Em7 D G D A7 D Bb7

Bij het boom-pje van ver-lan-gen in het klei-ne, Bloe-men-daal-se bos,  
 Des-sus l'ar-bre l'oi-seau vo-le Et s'en-vo-le, voi-la le prin-temps.

E $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  F7 B $\flat$ 7

werd ik vijf-tien: op mijn wan-gen zag jij voor het eerst een ro-de blos.  
 Y'amos quinze ans qui s'af-fo-lent Dans le pe-tit bois de Saint-A-mand.

E $\flat$  C7 Fm7 E $\flat$  A $\flat$  A $\flat$ m E $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  B7

On-der 't boom-pje van be-ko-ring op het fij-ne, Bloe-men-daal-se mos,  
 Dag mijn boom-pje al-ler bo-men, met je al-tijd groe-ne len-te-dos:  
 Et sous l'ar-bre, sans pa-ro-les, Tu me ber-ces, a-mou-reu-se-ment,  
 Bon-jour ar-bre, mon bel ar-bre, Je re- viens, j'ai le cœur con-tent,

E B7 E B7 E F $\sharp$ 7 B7

waareen kin-der-droom te-loor ging: jij en ik...de rok-ken vlo-gen los.  
 ik her-vind mijn kin-der-dro-men in het klei-ne, Bloe-men-daal-se bos.  
 Et dans l'her-be, ju-pou vo-le, Et s'en-vo-lent nos rê-ves d'en-fants.  
 Sous tes bran-ches qui se pen-chent Je re-trou-ve mes rê-ves d'en-fant.

E C $\sharp$ 7 F $\sharp$ m7 E A Am E B7 E C7

Nooit meervlo-gen daar mijn rok - ken, nooit meerspeelde ik dief - je - met - ver - los, want ik, dwa - ze,  
 En wanneer ik eens zal ster - ven, wil ik on - der 't Bloe - men - daal - se mos voor al - tijd de  
 Mais un beau jour, têt - e fol - le Loin du pe - tit bois de Saint - A - mand, Et loin du temps  
 Y'a un ar - bre, si je meu - eurs Je veux qu'on m'y cou - che dou - ce - ment, Qu'il soit ma der -

F C7 F C7 F G7 C7 F D7

1. was ver - trok - ken, ver van 't klei - ne Bloe - men - daal - se bos. van mijn klei - ne, Bloemendaal - se bos,  
 rust ver - wer - ven de l'éc - o - le, Je suis par - tie vo - le vole au vent. Dans le pe - tit bois de Saint - A - mand  
 nière de - meu - eure

2.

Gm7 F B $\flat$  B $\flat$ m F C7 F B $\flat$  B $\flat$ m F C7 F

voor al - tijd de rust ver - wer - yen van mijn klei - ne, Bloemendaal - se bos. Want het boom - pje  
 Qu'il soit ma der - nière de - meu - eure Dans le pe - tit bois de Saint - A - mand... Y'a un ar - bre,

*mf rall.* *p a tempo*

F D7 Gm7 F B $\flat$  B $\flat$ m F C7 F F

van ver - lan - gen, houdt mijn hart en lijf ge - van - gen hart ge - van - gen... lijf ge - van - gen... ziel ge - van - gen.  
 pi - geon vo - le, Mon cœur vo - le, pi - geon vo - le et s'en - vo - le, Y'a un ar - bre, pi - geon vo - le.

*pp rall.* *ppp*

C7 F C7 F C7 F C7 F C7 F C7 F